

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1987)  
  
**Rubrik:** Octobre 1987

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ordonnance**  
**fixant les émoluments de la Direction des forêts**  
**pour les activités relatives à la pêche ou relevant**  
**de l'Inspection de la pêche**  
**(Tarif des émoluments)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

vu les articles 46a ss de la loi du 29 septembre 1968 sur les finances de l'Etat de Berne,

sur proposition de la Direction des forêts,

*arrête:*

**I. Dispositions générales**

Principes

**Article premier** <sup>1</sup> La Direction des forêts perçoit, pour ses activités relatives à la pêche ou relevant de l'Inspection de la pêche, des émoluments fixés d'après le barème ci-après, à moins qu'une disposition légale ne prescrive l'exemption d'émoluments ou qu'il n'existe une réglementation spéciale.

Débours

<sup>2</sup> Aux émoluments s'ajoutent les débours, qui comprennent notamment les frais de port et de téléphone, les indemnités de déplacement, les indemnités journalières et les taxes d'utilisation des appareils.

Calcul

**Art. 2** <sup>1</sup> On peut renoncer totalement ou partiellement à la perception de l'émolument si elle donne lieu à une rigueur inéquitable ou à des dépenses administratives démesurées.

<sup>2</sup> Pour les affaires particulièrement volumineuses et exigeant beaucoup de temps ou pour celles d'une portée financière exceptionnelle, l'émolument perçu peut atteindre jusqu'au double du taux maximal.

<sup>3</sup> Les autorisations demandées à des fins scientifiques peuvent être accordées gratuitement.

<sup>4</sup> Le calcul des émoluments est au demeurant régi par les prescriptions concernant les finances de l'Etat.

## II. Emoluments pour la capture d'animaux aquatiques

Ecrevisses,  
organismes  
servant de pâture,  
carte pour  
poissons-amorces,  
contrôle du  
commerce

**Art. 3** Les émoluments suivants sont perçus pour

- a* l'autorisation de capturer des écrevisses dans les eaux piscicoles de l'Etat . . . . . fr.  
40.— à 200.—
- b* l'autorisation de vendre des organismes servant de pâture, capturés dans les eaux piscicoles de l'Etat . . . . . 50.— à 250.—
- c* la carte pour poissons-amorces . . . . . 20.—
- d* le contrôle de la vente du poisson en temps prohibé . . . . . 1.— par kilo  
100.— maximum

Pêche du frai

**Art. 4** Les émoluments perçus pour les autorisations de pêche du frai s'élèvent . . . .

à 200.— maximum

Cours de pêche

**Art. 5** <sup>1</sup> Les émoluments perçus pour les autorisations spéciales, accordées aux participants de cours de pêche se déroulant dans des eaux soumises à un droit de pêche de l'Etat, se calculent en fonction de la durée des cours et des droits de patente en vigueur.

<sup>2</sup> Les émoluments administratifs suivants sont perçus auprès des organisateurs des cours . . . . .

20 à 100.—

Concours  
de pêche

**Art. 6** Les émoluments administratifs suivants sont perçus auprès des organisateurs de concours de pêche . . . . .

250.— maximum

## III. Emoluments pour la pêche professionnelle

**Art. 7** Les émoluments suivants sont perçus pour

- a* l'inscription d'un aide . . . . . 15.—
- b* l'autorisation d'employer des engins de pêche ne figurant pas dans la patente . . . . 200.— maximum
- c* l'autorisation de pêcher en dehors des périodes de pêche ordinaires . . . . . 200.— maximum
- d* le marquage de poissons protégés ou n'ayant pas la taille prescrite et qui ne peuvent plus être remis à l'eau . . . . . 2.50 par kilo

#### IV. Emoluments pour les eaux affer- mées de l'Etat

**Art. 8** Les émoluments suivants sont per-  
çus pour

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| <i>a</i> l'établissement de l'acte d'affermage         | fr.                   |
| pour les eaux de pêche à la ligne . . . . .            | 80.— maximum          |
| <i>b</i> la modification de l'acte d'affermage . . . . | 40.— maximum          |
| <i>c</i> l'établissement des permis de pêche et        |                       |
| des cartes d'invité . . . . .                          | de 5 à 10.— par pièce |

#### V. Emoluments pour la pêche au moyen d'appareils électriques

**Art. 9** Les émoluments suivants sont per-  
çus pour

- |   |               |
|---|---------------|
| <i>a</i> le cours de formation pour le maniement      |               |
| des installations électriques de pêche . . . .        | 120.— à 300.— |
| <i>b</i> l'établissement d'un nouveau permis . . . .  | 25.—          |
| <i>c</i> l'autorisation d'exploiter les installations |               |
| électriques de pêche et son renouvelle-               |               |
| ment, par période d'autorisation . . . . .            | 40 à 200.—    |

#### VI. Emoluments pour les autorisations en matière de pêche

**Art. 10** En vertu de l'article 24 de la loi fé-  
dérale du 14 décembre 1973 sur la pêche,  
les autorisations en matière de pêche pour  
des interventions techniques dans les eaux  
sont accordées contre émolument, lorsque  
les frais administratifs sont exceptionnelle-  
ment élevés. Ces émoluments atteignent . . .

2500.— maximum.

#### VII. Dépenses engagées pour les me- sures techniques en faveur de la pêche

Salaires horaires

**Art. 11** <sup>1</sup> Des salaires horaires sont perçus  
pour les travaux causés par des tiers ou ef-  
fectués sur mandat de tiers. Les salaires ho-  
raires fixés pour les gardes-pêche de l'Etat  
atteignent . . . . .

38.— à 57.—

<sup>2</sup> Les salaires horaires des aides pour les  
travaux causés par des tiers ou effectués sur  
mandat de tiers sont fixés d'après les arrê-  
tés du Conseil-exécutif en vigueur. Les frais

administratifs découlant de leur engagement sont mis à la charge du tiers.

<sup>3</sup> Lorsque les travaux effectués sur mandat de tiers visent à l'exploitation des eaux piscicoles de l'Etat, les salaires horaires des gardes-pêche de l'Etat atteignent . . . . .

fr.  
10.— à 15.—

<sup>4</sup> Si une autorisation constitue pour l'administration une charge de travail exceptionnelle, les salaires horaires suivants peuvent être portés au débit du demandeur:

*a* fonctionnaire spécialisé . . . . .

50.— à 75.—

*b* employé d'administration . . . . .

32.— à 48.—

Appareils

**Art. 12** Les émoluments suivants sont perçus pour l'utilisation d'appareils:

*a* appareil électrique de pêche, par heure . .

15.— à 38.—

*b* bassin de transport, avec approvisionnement en oxygène, par utilisation . . . . .

16.— à 24.—

*c* autres appareils . . . . .

selon utilisation

## VIII. Emoluments pour travaux divers

**Art. 13** Les émoluments suivants sont perçus pour

*a* les autorisations, ordonnances et décisions émanant de la Direction des forêts pour les activités relatives à la pêche qui ne sont pas mentionnées dans la présente ordonnance . . . . .

2000.— maximum

*b* les autorisations d'établir un vivier et pour chaque renouvellement d'autorisation . .

40.—

*c* la nomination d'un garde-pêche pour la surveillance des eaux affermées de l'Etat ou des eaux soumises à un droit de pêche privé . . . . .

30.— à 100.—

*d* le deuxième rappel en vue du paiement des émoluments fixés dans la présente ordonnance et des fermages . . . . .

15.— à 30.—

*e* les travaux volumineux de chancellerie

— établissement de duplicatas . . . . .

5.— à 40.—

— photocopies, par page . . . . .

— .20 à 1.—

**IX. Dispositions finales**

Modification de  
textes législatifs

**Art. 14** Les textes législatifs suivants sont modifiés:

*a* ordonnance du 5 janvier 1977 concernant la loi du 4 décembre 1960 sur la pêche:

*Art. 23* <sup>1 à 5</sup> Inchangés.

<sup>6</sup> Pour le contrôle, l'assujetti doit payer un émolument.

<sup>7</sup> Inchangé.

*b* ordonnance du 17 mai 1977 concernant la capture de poissons destinés à servir d'amorces et d'organismes servant de pâture:

*Art. 8* Abrogé.

*c* ordonnance du 17 mai 1977 concernant la pêche au filet et à la nasse dans les lacs de Brienz, Thoue et Bienne (ordonnance sur la pêche professionnelle):

*Art. 10* <sup>1 à 2</sup> Inchangés.

<sup>3</sup> Dernière phrase: Le marquage donne lieu à un émolument.

*d* ordonnance du 11 septembre 1979 sur l'affermage des eaux poissonnières:

*Art. 17* <sup>1 à 2</sup> Inchangés.

<sup>3</sup> Abrogé.

<sup>4</sup> Inchangé.

*Art. 32* <sup>1</sup> Abrogé.

<sup>2</sup> Inchangé.

*e* prescriptions du 10 décembre 1944 concernant l'établissement de viviers dans les eaux publiques:

*Art. 5* Abrogé.

*Art. 7* Abrogé.

*Art. 8* Abrogé.

Entrée en vigueur

**Art. 15** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Berne, 7 octobre 1987

Au nom du Conseil-exécutif,

le président: *Müller*

le chancelier: *Nuspliger*

*Approuvée par le Département fédéral de l'intérieur le 27 octobre 1987*

21  
octobre  
1987

## Règlement concernant l'Ecole d'ingénieurs de Berthoud (Modification)

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*  
sur proposition de la Direction de l'économie publique,  
*arrête:*

### I.

Le règlement du 16 juin 1982 concernant l'Ecole d'ingénieurs de Berthoud est modifié comme suit:

Attributions

**Art. 4** <sup>1</sup> Inchangé.

<sup>2</sup> Elle se prononce sur toutes les questions d'importance fondamentale, notamment en ce qui concerne  
*a* à *e* inchangées;  
*f* le cahier des charges du directeur, des vice-directeurs ainsi que des préposés;  
*g* à *h* inchangées.

Généralités

**Art. 6** <sup>1</sup> La Direction de l'école se compose du directeur et de deux vice-directeurs.

<sup>2</sup> à <sup>4</sup> Inchangés.

Vice-directeurs

**Art. 8** <sup>1</sup> Les vice-directeurs, désignés par le Conseil-exécutif, assistent le directeur dans l'exercice de ses fonctions.

<sup>2</sup> La Direction de l'économie publique édicte les cahiers des charges.

### II.

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1988.

Berne, 21 octobre 1987

Au nom du Conseil-exécutif,  
le président: *Müller*  
le chancelier: *Nuspliger*



**Ordonnance  
concernant l'adaptation des prestations  
complémentaires à l'AVS/AI  
(Modification)**

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*  
sur proposition de la Direction de l'économie publique,  
*arrête:*

**I.**

La loi du 17 avril 1966 sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité est modifiée comme suit:

c Limites de  
revenu

**Art. 3** <sup>1</sup> Les prestations complémentaires sont accordées lorsque le revenu annuel déterminant du bénéficiaire de rente n'atteint pas les limites suivantes: fr.

a pour les personnes seules et les mineurs bénéficiaires d'une rente d'invalidé .....	12 800.—
b pour les couples .....	19 200.—
c pour les orphelins .....	6 400.—

<sup>2 à 4</sup> Inchangés.

**Art. 6 a** <sup>1</sup> Les frais de séjour prolongé dans un home ou un établissement hospitalier peuvent être pris en compte en fonction des soins nécessaires jusqu'à concurrence des montants journaliers suivants: fr.

a grande nécessité de soins .....	jusqu'à 177.—
b nécessité de soins moyenne .....	jusqu'à 125.—
c faible nécessité de soins .....	jusqu'à 83.—
d pas de soins nécessaires .....	jusqu'à 52.—

<sup>2</sup> Il est tenu compte en outre des montants mensuels suivants pour dépenses personnelles, en fonction des soins nécessaires: fr.

a grande nécessité de soins .....	157.—
b nécessité de soins moyenne .....	209.—
c faible nécessité de soins .....	261.—
d pas de soins nécessaires .....	313.—

<sup>3</sup> Inchangé.

**II.**

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Berne, 28 octobre 1987

Au nom du Conseil-exécutif,

le président: *Müller*

le chancelier: *Nuspliger*

## **Ordonnance concernant le financement des écoles d'ingénieurs, des écoles de techniciens et des écoles supérieures (Modification)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

vu l'article 39 de la loi du 29 septembre 1968 sur les finances de l'Etat de Berne et l'article 37 a du décret du 14 septembre 1976 concernant l'organisation de la Direction de l'économie publique, sur proposition de la Direction de l'économie publique,

*arrête:*

### **I.**

L'ordonnance du 2 mai 1979 concernant le financement des écoles d'ingénieurs, des écoles de techniciens et des écoles supérieures est modifiée comme suit:

#### Fonds

**Art. 1 a** (nouveau) <sup>1</sup> Un fonds est constitué par chaque école d'ingénieurs cantonale et par l'Ecole suisse du bois à Bienne pour les recettes et les dépenses concernant les commandes de tiers dont le montant ne dépasse pas 200 000 francs.

<sup>2</sup> Ces fonds sont alimentés par

- a* un versement unique,
- b* les recettes provenant de l'exécution de commandes de tiers,
- c* le produit des intérêts.

<sup>3</sup> Les moyens du fonds sont utilisés pour

- a* le remboursement des montants versés à titre de préfinancement par l'Etat sur le compte de fonctionnement pour les frais de personnel, de matériel et d'infrastructure,
- b* les indemnités extraordinaires,
- c* les moyens d'enseignement.

#### Compétences

**Art. 1 b** (nouveau) Le préfinancement de commandes de tiers à l'aide de ces fonds relève de la compétence

- a* du directeur de l'école pour les montants allant jusqu'à 50 000 francs,
- b* de la Direction de l'économie publique pour les montants allant jusqu'à 200 000 francs.

**II.**

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1987.

Berne, 28 octobre 1987

Au nom du Conseil-exécutif,

le président: *Müller*

le chancelier: *Nuspliger*